

Dodatok č.1**k Dohode o refakturácii vody, OM – fontána Dievča so srnkou na Hviezdoslavovom námestí v Bratislave č. INV20/2024**

uzatvorený podľa § 269 ods. 2 a nasl. Zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Dodatok č. 1**“)
medzi účastníkmi

Poskytovateľ:	
Obchodné meno:	MARIANUM – Pohrebníctvo mesta Bratislavy
Sídlo:	Šafárikovo námestie č. 3, 811 02 Bratislava
Právna forma:	Príspevková organizácia hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy
IČO:	17330190
DIČ:	2020838182
IČ DPH:	SK2020838182
Bankové spojenie:	Slovenská sporiteľňa, a. s.
IBAN:	SK96 0900 0000 0050 2914 9127
SWIFT (BIC):	GIBASKBX
Zápis v registri:	Živnostenský register Okresného úradu Bratislava č. 102-11992
Štatutárny orgán:	Ing. Robert Kováč, MBA, riaditeľ organizácie
Adresa na doručovanie faktúr a iných písomností:	MARIANUM – Pohrebníctvo mesta Bratislavy, Šafárikovo námestie č. 3, 811 02 Bratislava
Kontaktná osoba:	Ing. Zuzana Fabíková, energetik, tel: 0903 732 032, zuzana.fabikova@marianum.sk

a

Odberateľ	
Obchodné meno:	Technické služby Starého Mesta, a.s.
Sídlo:	Žilinská 1, 811 05 Bratislava
Právna forma:	Akciová spoločnosť
IČO:	35 804 092
DIČ:	2020281846
IČ DPH:	SK2020281846
Bankové spojenie:	VÚB, a. s.
IBAN:	SK09 0200 0000 0031 0048 2856
SWIFT (BIC):	
Štatutárny orgán:	Ing. Patrícia Martincová, predseda predstavenstva, Renáta Rafayová, člen predstavenstva, Marek Vrbický, člen predstavenstva
Adresa na doručovanie faktúr a iných písomností:	Žilinská 1, 811 05 Bratislava
Kontaktná osoba:	Ing. Patrícia Martincová

Článok I
Úvodné ustanovenia

1. Poskytovateľ a Odberateľ uzatvorili dňa 06.11.2024 Dohodu o refakturácii vody, OM – fontána Dievča so srnkou na Hviezdoslavovom námestí v Bratislave č. INV20/2024 (ďalej

len „dohoda“), ktorej predmetom bol záväzok Poskytovateľa umožniť Odberateľovi napojiť sa na odberné miesto a ničím nerušený odber vody z odberného miesta: OM00009819, č. vodomeru: 2112269864 (fontána) a záväzok Odberateľa zaplatiť Poskytovateľovi fakturovanú čiastku za reálne množstvo odobratej vody.

Článok II.

Predmet Dodatku č. 1

1. Poskytovateľ a Odberateľ sa dohodli na tom, že podpisom tohto Dodatku č. 1 dopĺňajú do dohody ďalšie odberné miesto a nahrádzajú Článok II bod 1. dohody nasledujúcim znením Článku II bod 1. dohody.:

„1. Predmetom tejto Dohody je záväzok Poskytovateľa umožniť odberateľovi napojiť sa na odberné miesta a ničím nerušený odber vody z odberného miesta: OM 00009819, č. vodomeru: 2112269864 a OM 00009820, č. vodomeru 2112269760 (ďalej ako „OM 1“ a „OM 2“ alebo spoločne ako „odberné miesto“) (fontána) a záväzok Odberateľa zaplatiť Poskytovateľovi fakturovanú čiastku za reálne množstvo odobratej vody, ktoré bolo určené odpočtom z predmetného odberného miesta v deň protokolárneho odpísania stavu a odpočtom z predmetného odberného miesta po skončení odberu vody a protokolárneho odpísania stavu. Poskytovateľ bude poskytovať Odberateľovi vodu k OM 1 za podmienok a ceny v zmysle Zmluvy č. PZ002000348707_001 o dodávke vody a odvádzaní odpadových vôd, ktorú poskytovateľ uzavrel so spoločnosťou Bratislavská vodárenská spoločnosť, a. s., Prešovská 48, 826 47 Bratislava 29 dňa 23.01.2024 na dobu neurčitú. Kópia tejto Zmluvy č. PZ002000348707_001 vrátane jej dodatkov tvorí prílohu č. 2 tejto Dohody. Poskytovateľ bude ďalej poskytovať Odberateľovi vodu k OM 2 za podmienok a ceny v zmysle Zmluvy č. PZ002000348719_001 o dodávke vody a odvádzaní odpadových vôd, ktorú poskytovateľ uzavrel so spoločnosťou Bratislavská vodárenská spoločnosť, a. s., Prešovská 48, 826 47 Bratislava 29 dňa 23.01.2024 na dobu neurčitú. Kópia tejto Zmluvy č. PZ002000348719_001 vrátane jej dodatkov tvorí prílohu č. 3 tejto Dohody.“

2. Týmto Dodatkom č. 1 sa do dohody dopĺňa príloha č. 3 s názvom „Zmluva č. PZ002000348719_001 o dodávke pitnej vody“.

Článok III.

Záverečné ustanovenia

1. Ostatné ustanovenia dohody zostávajú nezmenené.
2. Tento Dodatok č. 1 je neoddeliteľnou súčasťou dohody.
3. Tento Dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom jeho podpisu a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
4. Tento Dodatok č. 1 je vyhotovený v dvoch rovnocenných origináloch, pričom každý z účastníkov obdrží po jednom vyhotovení.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si Dodatok č. 1 prečítali, Dodatok č. 1 neuzavreli v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, porozumeli mu v plnom rozsahu, nemajú námietky proti jeho forme ani obsahu a na znak súhlasu ho obe zmluvné strany podpísali.

6. Neoddeliteľnou prílohou tohto Dodatku č. 1 je:
Príloha č. 1 - Zmluva č. PZ002000348719_001 o dodávke pitnej vody.

V Bratislave dňa 18.11.2024

Poskytovateľ

MARIAN

Ing. Robe

Bratislava

izácie

V Bratislave dňa 20.11.2024

.....

.....

.....

sta, a.s.

seda predstavenstva

V

.....

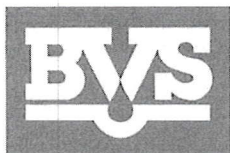
.....

.....

.....

sta, a.s.

sta predstavenstva



Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.
Prešovská 48, 826 46 Bratislava 29
zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III
oddiel: Sa, vložka č.: 3080/B

FO-5-3-03

Zmluva č. PZ002000348719_001
o dodávke pitnej vody a odvádzaní odpadových vôd

uzatvorená podľa ust. § 15 ods. 7 písm. b) a podľa ust. § 16 ods. 7 písm. b) zákona č. 442/2002 Z. z. o verejných vodovodoch a verejných kanalizáciách a o zmene a doplnení Zákona č. 276/2001 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach v znení neskorších zmien a doplnkov (ďalej len „zákon o vodovodoch a kanalizáciách“).

Zmluvné strany:

Dodávateľ: Bratislavská vodárenská spoločnosť, a. s.

sídlo: Prešovská 48, 826 46 Bratislava 29

zapísaná v obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel: Sa,
vložka č. 3080/B

IČO: 35 850 370

DIČ: 2020263432

IČ DPH: SK2020263432

číslo účtu IBAN/BIC:

SK68 0200 0000 3500 0100 4062 / SUBASKBX

zastúpená:

Ing. Ivan Peschl, predseda predstavenstva

Ing. Matúš Letko, člen predstavenstva

zmluvu vyhotovil:

Mgr. Jana Pobiecká

(ďalej len „**Dodávateľ**“)

Odberateľ: názov:

Marianum - pohrebníctvo mesta Bratislavy príspevková organizácia

sídlo:

Šafárikovo námestie 76 / 3, 811 02 Bratislava-Staré Mesto,
Slovensko

adresa zasielania:

Marianum - pohrebníctvo mesta Bratislavy príspevková organizácia
Šafárikovo námestie 76 / 3
811 02 Bratislava-Staré Mesto
Slovensko

e-mailová adresa:

ekonomicke@marianum.sk

zapísaná v živnostenskom registri vedenom Obvodným úradom Bratislava I zo dňa 1.9.2004 ,
číslo živnostenského registra: 102-11992

IČO: 17330190

DIČ: 2020838182

IČ DPH: SK2020838182

číslo účtu IBAN/BIC:

SK96 0900 0000 0050 2914 9127 / GIBASKBX

zastúpená:

Ing. Robert Kováč, riaditeľ

(ďalej len „**Odberateľ**“)

Na zabezpečenie dodávky pitnej vody z verejného vodovodu a zabezpečenie odvádzania odpadových vôd do verejnej kanalizácie, podľa článku I., uzatvárajú zmluvné strany túto zmluvu o dodávke pitnej vody a odvádzaní odpadových vôd (ďalej len „zmluva“), ktorej neoddeliteľnou súčasťou sú Všeobecné obchodné podmienky dodávky pitnej vody z verejného vodovodu a odvádzania odpadových vôd verejnou kanalizáciou (ďalej len „VOP“).

Čl. I.
Predmet Zmluvy a účel jej použitia

Dodávateľ sa zaväzuje Odberateľovi v dohodnutom množstve a čase uskutočňovať do odberného miesta:

Adresa odberného miesta	Odborné miesto	Predmet zmluvy*	Účel použitia**	Stav***
Hviezdoslavovo námestie 811 02 Bratislava	OM00009820	a)	ostatné	152 m³ 10.01.2024
Hviezdoslavovo námestie 811 02 Bratislava	OM00009820	b)	ostatné	152 m³ 10.01.2024

* možnosti predmetu zmluvy:

- a) dodávku pitnej vody z verejného vodovodu (ďalej len „**dodávka vody**“)
- b) odvádzanie a čistenie odpadových vôd
- c) odvádzanie a čistenie vôd z povrchového odtoku
- d) odvádzanie a čistenie odpadových vôd z iných zdrojov (písm. b),c),d) ďalej len „**odvádzanie odpadových vôd**“)

** možnosti účelu použitia: stavebný, domácnosť, záhrada, ostatné

*** Stav: vodné, stočné je v tabuľke uvedené v m³/podľa stavu na vodomere k dátumu, pre vody z povrchového odtoku sa uvádzajú plochy v m² za rok.

1. Množstvo vody odobratej verejným vodovodom a množstvo odpadovej vody odvedenej verejnou kanalizáciou sa zistí podľa ustanovení uvedených vo VOP.
2. Množstvo vôd z povrchového odtoku odvádzaných do verejnej kanalizácie sa vypočíta súčinom daných plôch nehnuteľností a im prislúchajúcich odtokových súčiniteľov podľa druhu povrchu plôch, zaradených v kategóriách v zmysle platnej legislatívy podľa prílohy, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
3. Ak Odberateľ vypúšťa do verejnej kanalizácie vodu z iných zdrojov ako z verejného vodovodu a ak nie je možné zistiť množstvo vypúšťanej odpadovej vody meraním alebo iným spôsobom ustanoveným vo všeobecne záväznom právnom predpise, zistí sa množstvo vypúšťaných odpadových vôd odborným výpočtom overeným prevádzkovateľom verejnej kanalizácie.

Čl. II.
Právny vzťah Odberateľa k nehnuteľnosti

1. Vzťah Odberateľa k nehnuteľnosti pripojenej na verejný vodovod a/alebo verejnú kanalizáciu:
LV č. 1656, kat. úz. Staré Mesto, súp.č. , parc.č. 21378/5

Čl. III.
Cena, spôsob úhrady vyúčtovacej faktúry a faktúry za opakované dodanie tovaru a služby

1. Odberateľ sa zaväzuje uhrádzať Dodávateľovi platby za dodávku vody a odvádzanie odpadových vôd, podľa tejto zmluvy a platných VOP, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy. O zmene VOP Dodávateľ upovedomí Odberateľa najmenej 30 dní pred ich účinnosťou.
2. Ak je Odberateľ v omeškaní s plnením platby alebo časti platby za dodávku vody a odvádzanie odpadových vôd podľa tejto zmluvy má Dodávateľ právo na úroky z omeškania vo výške 0,03% z dlžnej sumy za každý deň omeškania.
3. Ceny za dodávku vody a odvádzanie odpadových vôd sú stanovené rozhodnutím Úradu pre reguláciu sieťových odvetví (ďalej len „ÚRSO“) a sú uverejnené na internetovej stránke spoločnosti www.bvsas.sk.

4. Počet faktúr za opakované dodanie tovaru a služby (ďalej len „ODTaS“) je stanovený podľa harmonogramu ODTaS, ktorý bude Odberateľovi zasielaný vždy spolu s vyúčtovacou faktúrou.
5. Výška faktúr za ODTaS sa pre Odberateľa s ročným vyúčtovacím obdobím stanoví podľa skutočnej spotreby predchádzajúceho vyúčtovacieho obdobia alebo z predpokladanej spotreby, rozdelenej do stanoveného počtu faktúr.
6. Obdobie vystavovania vyúčtovacích faktúr pri opakovanom dodaní tovaru a služieb je minimálne raz ročne.
7. Faktúry za ODTaS a vyúčtovacie faktúry za dodávku vody a odvádzanie odpadových vôd sú vystavené v zmysle zákona č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších zmien a doplnkov (ďalej len „zákon o DPH“).
8. Dodávateľ a Odberateľ sa dohodli, že faktúra za ODTaS a vyúčtovacia faktúra za dodávku vody a odvádzanie odpadových vôd bude vystavená spoločne jednou čiastkou a pod jedným variabilným symbolom.

Čl. IV.

Platnosť a účinnosť Zmluvy

1. Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
2. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu.
3. Týmto dňom zároveň strácajú platnosť a účinnosť všetky predchádzajúce zmluvy na dodávku pitnej vody verejným vodovodom a odvádzanie odpadových vôd verejnou kanalizáciou, ktoré boli uzatvorené pre odberné miesto uvedené v tejto zmluve.

Čl. V.

Ukončenie Zmluvy

1. Zmluvu je možné ukončiť:
 - a) dohodou zmluvných strán,
 - b) výpoveďou zo strany Odberateľa v jednomesačnej výpovednej lehote, ktorá začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca po doručení výpovede Dodávateľovi. S výpoveďou zároveň Odberateľ doručí Dodávateľovi žiadosť o stanovenie technických podmienok odstránenia pripojenia vodovodnej/-kanalizačnej prípojky, na verejný vodovod/verejnú kanalizáciu, na ktorej je/sú zriadené odberné miesto/a uvedené v čl. I. tejto zmluvy a túto odstráni na svoje náklady,
 - c) odstúpením od zmluvy zo strany Dodávateľa:
 - ak sa plnenie podľa tejto zmluvy a VOP stane pre neho nemožným;
 - ak Odberateľ opakovane uskutoční neoprávnený odber vody z verejného vodovodu, neoprávnene vypustí odpadové vody do verejnej kanalizácie alebo ak Odberateľ iným podstatným spôsobom poruší túto zmluvu,
 - d) iným spôsobom, ktorý je uvedený v platných VOP.

Čl. VI.

Sankcie za porušenie niektorých povinností Odberateľa

1. V prípade, ak Odberateľ poruší svoje povinnosti vyplývajúce zo zákona o vodovodoch a kanalizáciách, zo zmluvy a/alebo VOP, Dodávateľ je oprávnený požadovať od Odberateľa:
 - a) zmluvnú pokutu vo výške 5 EUR bez DPH v prípade, ak Odberateľ v lehote splatnosti neuhradí akúkoľvek faktúru vystavenú v zmysle zmluvy alebo VOP a bola mu zo strany Dodávateľa vystavená druhá upomienka,
 - b) zmluvnú pokutu vo výške 500 EUR bez DPH za nedovolené otvorenie prívodu vody v zmysle zákona o vodovodoch a kanalizáciách alebo VOP,

- c) zmluvnú pokutu vo výške 200 EUR bez DPH za nedovolené manipulovanie s vodomerm /meradlom alebo iným dôležitým zariadením v zmysle zákona o vodovodoch a kanalizáciách alebo VOP,
 - d) zmluvnú pokutu vo výške 100 EUR bez DPH ak Odberateľ nezabezpečí dostatočnú ochranu vodomeru / meradla alebo iného dôležitého zariadenia, najmä zariadenia na diaľkový odpočet, pred poškodením mrazom v zmysle zákona o vodovodoch a kanalizáciách a/alebo VOP,
 - e) zmluvnú pokutu vo výške 200 EUR bez DPH ak Odberateľ poruší zákaz (i) prepojiť vlastný zdroj vody s vodovodnou prípojkou pripojenou na verejný vodovod alebo s verejným vodovodom alebo (ii) vypúšťať do kanalizačnej siete obsah žumpy a odpadové vody z domovej čistiarne odpadových vôd,
 - f) zmluvnú pokutu vo výške 200 EUR bez DPH, ak Odberateľ neumožní Dodávateľovi prístup k vodovodnej prípojke, kanalizačnej prípojke, vodomeru, meradlu alebo iným dôležitým zariadeniam (objektom) vodovodnej a kanalizačnej siete (napr. požiarneho hydrantu, hlavného uzáveru, vodomerná šachta, revízná kanalizačná šachta, vodomer, meradlo a pod.),
 - g) zmluvnú pokutu vo výške 300 EUR bez DPH, ak je Odberateľom fyzická osoba – nepodnikateľ (spotrebiteľ), alebo zmluvnú pokutu vo výške 3000 EUR v prípade ostatných Odberateľov za preukázaný neoprávnený odber vody alebo vypúšťania odpadových vôd podľa zákona o vodovodoch a kanalizáciách a/alebo VOP čl. VIII (Neoprávnený odber vody z verejného vodovodu a neoprávnené vypúšťanie odpadových vôd do verejnej kanalizácie),
2. Všetky sumy (ceny, zmluvné pokuty a iné) uvádzané v zmluve/VOP sú sumy bez DPH, pokiaľ v zmluve/VOP nie je uvedené inak. K cenám bude uplatnený režim DPH v súlade s právnymi predpismi platnými v čase ich uplatnenia.
 3. Zmluvné pokuty sú splatné v lehote 30 kalendárnych dní odo dňa ich uplatnenia zo strany Dodávateľa.
 5. Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknuté právo Dodávateľa na náhradu škody.
 6. Odberateľ v súvislosti so zmluvnými pokutami deklaruje a potvrdzuje, že výšku zmluvných pokút podľa tejto zmluvy považuje za primeranú, spôsob určenia výšky zmluvných pokút podľa tejto zmluvy považuje za jasný a zrozumiteľný a skutočnú výšku zmluvných pokút podľa tejto zmluvy považuje za určiteľnú v príslušnom časovom momente, ku ktorému sa bude vyčísl'ovať.

Čl. VII.

Záverečné ustanovenia

1. Všetky práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy prechádzajú na právnych nástupcov zmluvných strán.
2. Odchylné dojednania uvedené v tejto zmluve majú prednosť pred znením VOP.
3. Meniť, prípadne dopĺňať túto zmluvu je možné výlučne formou písomných dodatkov vzájomne odsúhlasených a podpísaných oboma zmluvnými stranami okrem VOP.
4. Meniť, dopĺňať VOP je oprávnený Dodávateľ z dôvodov a spôsobom tak, ako je uvedené vo VOP.
5. Zmluva je vyhotovená v 2 rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých každá zo strán dostane po 1 vyhotovení.
6. „Osobné údaje“ znamenajú akékoľvek informácie týkajúce sa identifikovanej alebo identifikovateľnej fyzickej osoby, najmä odkazom na identifikátor, ako je meno, identifikačné číslo, lokalizačné údaje, online identifikátor, alebo odkazom na jeden či viaceré prvky, ktoré sú špecifické pre fyzickú, fyziologickú, genetickú, mentálnu, ekonomickú, kultúrnu alebo sociálnu identitu tejto fyzickej osoby. Pokiaľ jedna zmluvná strana zdieľa akékoľvek osobné údaje s druhou zmluvnou stranou, táto druhá zmluvná strana je povinná tieto osobné údaje spracovať v súlade s príslušnými právnymi predpismi, vrátane Všeobecného nariadenia na ochranu osobných údajov (Nariadenia EÚ č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov (ďalej len „GDPR“)), zákonmi, nariadeniami, pokynmi a štandardmi, a to vždy v ich aktuálnom znení. Zmluvná strana je povinná zabezpečiť, aby boli vykonané všetky príslušné preventívne opatrenia na zaistenie bezpečnosti a predchádzanie poškodeniu, strate alebo zničeniu osobných údajov. Pokiaľ sa osobné údaje jednej zmluvnej strany stanú dostupnými pre neoprávnenú osobu alebo ich takáto osoba získa, druhá zmluvná strana je povinná bezodkladne upovedomiť dotknutú zmluvnú stranu o danom neoprávnenom prístupe a postupovať v súčinnosti s dotknutou zmluvnou stranou pri výkone akýchkoľvek opatrení s cieľom zmierniť následky straty alebo neoprávneného prístupu k osobným údajom. V stanovených prípadoch je zmluvná strana povinná vykonať všetky príslušné opatrenia na zabezpečenie, aby všetci jej zástupcovia, obchodní

partneri a subdodávatelia konali v súlade s týmto ustanovením pri každom spracovaní osobných údajov, ktoré sú súčasťou zmluvy. Toto ustanovenie sa uplatní v prípade, ak sa na Odberateľa vzťahujú povinnosti v zmysle GDPR.

7. Odberateľ potvrdzuje, že sa oboznámil s informáciami, ktoré mu Dodávateľ poskytol v súvislosti s jeho informačnou povinnosťou podľa článku 13 GDPR, a to prečítaním "Informácie o spracúvaní osobných údajov" v kontaktnom centre Dodávateľa. Odberatelia, ktorí tento dokument zasielajú Dodávateľovi poštou alebo elektronicky, sa s informáciami v zmysle článku 13 GDPR môžu oboznámiť na kontaktnom centre Dodávateľa alebo na internetovej stránke Dodávateľa.
8. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa s textom tejto zmluvy a VOP, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy oboznámili a súhlasia s ním, na dôkaz čoho ju oprávnené osoby obidvoch strán potvrdzujú vlastnoručnými podpismi. Odberateľ svojim podpisom potvrdzuje správnosť a úplnosť identifikačných údajov uvedených v tejto Zmluve.
9. Právne vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia podľa zákona č.513/1991 Z.z. Obchodného zákonníka a ďalšími všeobecne záväznými predpismi Slovenskej republiky.

V Bratislave dňa 13.1. 2024

Za Dodávateľa:

Bratislava

Eubica Durášová
na základe poverenia

V Bratislave dňa 18.01. 2024

Za Odberateľa:

Mar
Bratis

riaditeľ

Príloha č. 1 Všeobecné obchodné podmienky dodávky pitnej vody a odvádzania odpadových vôd vo formáte A4

